

YVY (Tierra)

(Cultura paraguayana de expresion Guarani)

Texte : Ramon R.Silva - Musique : Annie-Laurence Lieutier
28 Juin 2006, Onesse et Laharie
(Texte : Tangara Tangara, Asuncion, Eds. Taller, 1985)

♩ = 80

Musical score for measures 1-4. The score is in 2/4 time and consists of three staves: vocal line, piano accompaniment, and bass line. The lyrics are: Ha ma- e- ra ja- jo- gua- ta Mba'- é- re u- pé- a

Para que la compramos ? Por que eso ?

Musical score for measures 5-9. The score is in 2/4 time and consists of three staves: vocal line, piano accompaniment, and bass line. The lyrics are: Y- vy po- - ra nin- go pe- tei- cha Ndo- joa- vy'- vai.

Los hombres son todos iguales. No se diferencian.

Musical score for measures 10-13. The score is in 2/4 time and consists of three staves: vocal line, piano accompaniment, and bass line. The lyrics are: Y- vy a- ri pe- ko ja- pa- va- e- ra

Sobre la tierra feneceremos

14 15 16 17

ha y- vy gu- y- pe nan- de ku- - su- gué- ta.

y nuestra ceniza quedará bajo la tierra.

18 19 20 21

Nan- - de - ko - y- vy - m- ba' -e.

Nosotros pertenecemos a la tierra.

22 23 24

Y- vy ko nda- he py- i, nda- ja- jo- gua- i- va i.

La tierra no tiene precio, es algo que no compramos.

25 26 27

Nda- i- ja- ra- i, nda ha' é- in- te voi na- nem- ba- e.

No tiene dueño, no es nuestra propiedad.

28 29 30 31

Ha ma-e-ra ja-jo-gua-ta Mba'-é-re u-pé-a

Para que la compramos ? Por que eso ?

32 33 34 35

Y-vy po- - ra nin-go pe-teí-cha. Ndo-joa-vy-vai.

Los hombres son todos iguales. No se diferencian.

36 37 38 39

Y-vy ko ja-i-po-ru-nte, u-pe-a-ra voi-nte ja-ju,

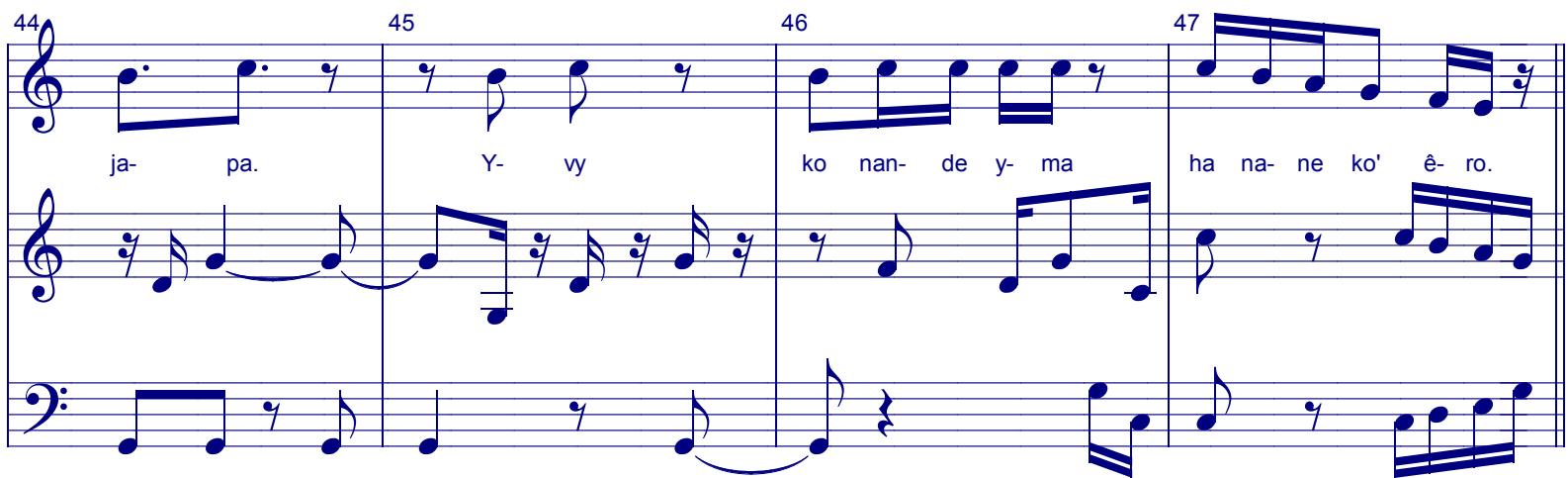
Esta tierra solo la usamos, para eso solo hemos venido,

40 41 42 43

na-i-men-te i-py- - pe, hi' a-ri, ja-i-ko, ja-gua-ta, ha u-pé-i-na-ma-no,

solo estamos pasando por la tierra sobre ella, andamos, viajamos, y despues morimos,


44 45 46 47



ja- pa. Y- vy ko nan- de y- ma ha na- ne ko' ê- ro.

acabamos. La tierra es nuestro pasado y nuestro mañana.

48 49 50



Ha- ma- e- ra ja- jo- gua- ta Mba'- é- re

Para que la compramos ? por que eso ?

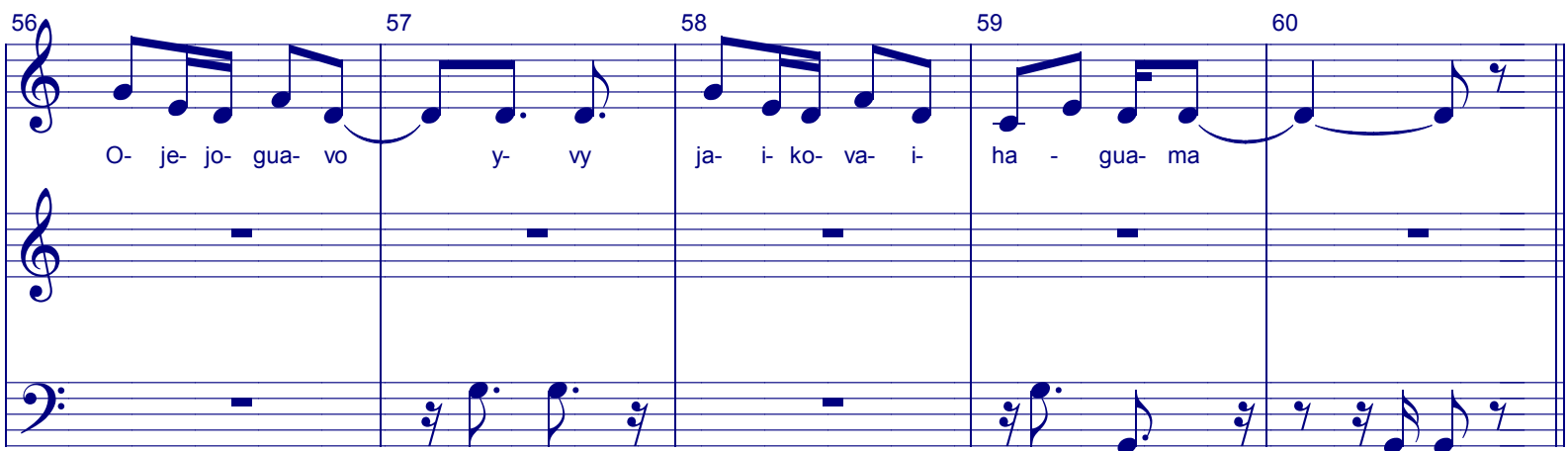
51 52 53 54 55



u- pé- a Y- vy po- - ra nin- go pe- tei- cha. Ndo- joa- vy'- vai.

Los hombres son todos iguales. No se diferencian.

56 57 58 59 60



O- je- jo- gua- vo y- vy ja- i- ko- va- i- ha - gua- ma

Si se compra la tierra ya vamos para peor.

61 Nan- de ko y- vy- pe pe- teí- cha- pa 62 63 Nan- de ko jo- y- ke' y 64

Nosotros estamos unidos en esta tierra. Nosotros estamos hermanos,

65 ndo- va- lé- i na- no- rai- ro y- vy- re. 66 67 Y- vy he- py- ra- mo no- ra- i- ro- ra- ma. 68

no es bueno que peleemos por la tierra. Si la tierra tiene precio ya va a haber guerra.

69 Y- vy-ko ma- va- vé- va mba' e. 70 71 He- ê u- pé- i- cha U- pei- cha- te 72

Esta tierra no es propiedad de nadie. Si, así es, exactamente así.

73 Nda- ha' e- i na- ne mba' e nda- ha' e- i Nda- ha' e- i na- ne mba- e nda- ha' e- i 74 75 76 77

No es nuestra propiedad, no es.

78 79 80 81 82

Y- hÿ... Y- hÿ... Y- hÿ... Y- hÿ... Y- hÿ...

Sin tierra... sin tierra...

83 84 85 86 87 88

Y- hÿ... Y- hÿ... Y- hÿ...

89 90 91 92

Ha ma- e- ra ja- jo- gua- ta Mba'- é- re u- pé- a

Para que la compramos ? Por que eso ?

93 94 95 96

Y- vy po- - ra nin- go pe- tei- cha. Ndo- joa- vy'- vai.

Los hombres son todos iguales. No se diferencian.